

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская

«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
(МОДУЛЯ)**

**«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НАРОДОВ (1 ИЯ)»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:  
магистратура

Направление подготовки: **44.04.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль) подготовки: Теория и практика обучения  
межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде  
(английский язык и немецкий язык)

Форма обучения: очная

Сроки освоения ОПОП: нормативный – 2 года

**Институт иностранных языков**

**Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации**

Рязань, 2020

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целями освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (1 ИЯ)» является формирование у обучающихся определенного состава универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина (модуль) Б1.В.01 «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (1ИЯ)» относится к вариативной части (части, формируемой участниками образовательных отношений) части Блока 1.

2.2. Для изучения данной дисциплины (модуля) необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Все дисциплины, связанные с иностранным языком и межкультурной коммуникацией по программе бакалавриата.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Опыт теоретического обобщения практики двустороннего перевода;
- Социо-семиотический подход к преподаванию перевода;
- Глобально-ориентированный подход к преподаванию иностранного языка и перевода
- Деловое международное общение (1ИЯ)

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (ИИЯ)», соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	<b>УК-3</b> Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	<b>УК-3.3.</b> Умеет создавать рабочую атмосферу, позитивный эмоциональный климат в команде, используя разные виды коммуникации для руководства командой и достижения поставленной цели.	Знает контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на родном и иностранном языке, а также коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке	Уметь создавать позитивную эмоциональную атмосферу в команде, используя различные коммуникативные стратегии воздействия на членов команды	Владеет способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы воздействия на членов команды может комбинировать их для достижения поставленной цели
2.	<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК-4.1.</b> Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на русском и иностранном(ых) языках на основе владения системой норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных	Знать нормы русского и иностранного(ых) языков, а также коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке	Уметь корректно и эффективно использовать систему норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий.	Владеть системой норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий, для осуществления академического и

		коммуникативных технологий.			профессионального взаимодействия на русском и иностранном(ых) языках.
3.	<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК-4.2.</b> Использует современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках.	Знает современные коммуникативные технологии, которые можно применять в профессиональной деятельности для решения задач на русском и иностранном(ых) языках.	Умеет использовать современные коммуникативные технологии в процессе решения различных задач на государственном и иностранном(ых) языках.	Владеет способностью применять необходимые для данной конкретной ситуации современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках.
4.	<b>УК-5</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>УК-5.1.</b> Анализирует и объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними.	Знает особенности поведения и мотивации в родной культуре и в стране изучаемого иностранного языка	Умеет анализировать и объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними	Владеет способами анализа различных культурных проявлений в процессе межкультурного взаимодействия и способен учитывать многообразие культур в процессе межкультурной коммуникации
5.	<b>УК-5</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>УК-5.2.</b> Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных	Знает и соотносит понятия «культура», «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру; знает место деловой межкультурной коммуникации в развитии общества	Умеет оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; умеет моделировать типичные сценарии	Владеет способностью противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации

		групп.		межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации	во всем мире.
6.	<b>УК-5</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>УК-5.3.</b> Обеспечивает создание комфортной социальной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.	Знает основные подходы к проблемам языковой коммуникации в условиях личного общения и при выполнении профессиональных задач	Умеет соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями и использовать типичные сценарии взаимодействия	Владеет моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях занятия и профессионального общения, также владеет способами анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия
7.	<b>ПК-4.3</b> Способен к реализации методик, технологий и приемов обучения предпереводческому анализу, обучения устному последовательному и письменному переводу, а также элементам синхронного перевода как элементам межкультурной коммуникации	<b>ПК-4.3.</b> Готов к использованию практических рекомендаций в реальной переводческой деятельности; умеет доказать преимущества выбранной стратегии перевода.	Знает основные подходы к проблемам языковой коммуникации, особенности организации языковой и культурной картин мира и их взаимодействие; знает переводческие стратегии.	Умеет выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке, подбирать наиболее эффективные переводческие стратегии и применять их на практике.	Владеет способностью к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке, способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы и комбинировать их в практических целях межкультурной коммуникации

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
		часов	Часов	часов	часов
1	2	3	4	5	6
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	72	24	24	24	-
В том числе:					
Лекции (Л)	-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)	72	24	24	24	-
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	-
Иные виды занятий	-	-	-	-	-
2. Самостоятельная работа студента (всего)	144	48	48	48	-
3. Курсовая работа (при наличии)	КП	-	-	-	-
	КР	-	-	-	-
Вид промежуточной аттестации	зачет (З),	33 Э	3	3	Э
	экзамен (Э)				
ИТОГО: общая трудоемкость	часов	252 7 з.е.	72	72	108
	зач. ед.				

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype).

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 2.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

#### Семестр (модуль) 1. **Концептуальные основы межкультурной коммуникации**

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела в дидактических единицах
1	2	3	4
1	1.	Особенности коммуникативного поведения.	Различия, связанные с коммуникативным поведением в разных культурах. Приветствие, формулы вежливости, «личные» вопросы. Формы обращения и т.д..
1	2.	Социокультурный контекст общения.	Нормы и правила поведения. Основные ценности, связанные с коммуникацией.
1	3.	Стереотипы и предрассудки.	Разница между стереотипами и предубеждениями. Роль стереотипов в межкультурном общении, их когнитивная природа.
1	4.	Проблемы глобализации.	Плюсы и минусы глобализации. Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности.

#### Модуль 2. **Проблемы социального и межкультурного взаимодействия**

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела в дидактических единицах
2	5	Проблемы различия поколений.	«Generation gap». Отношения между старшими и младшими в разных культурах. Agism как форма возрастной дискриминации.
2	6	Проблемы молодежи.	Молодежная контркультура. Ее истоки в США и Великобритании. Музыка, стиль одежды и причесок, духовные ценности молодежи. Способы самовыражения.
2	7	Образование в странах	Система высшего образования в странах изучаемого языка. Жизнь студенчества.

		изучаемого иностранного языка	Неформальные студенческие организации.
2	8.	Проблема поликультурализма в современном обществе	Состав общества в странах изучаемого языка и России. Плюсы и минусы. Этнические конфликты, взаимодействие и взаимообогащение культур.
2	9.	Проблема толерантности и терроризма.	Ислам в современном глобальном обществе. Проблема справедливости распределения общественных благ. Проблема миграции. Локальные войны.

**Модуль 3. Межкультурная коммуникация  
как способ объективации знания  
о стране изучаемого языка**

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела в дидактических единицах
1	2	3	4
3	10.	Культурограмма и возможности ее использования на занятии.	Культурограмма как система рубрик. Культурема. Культура и цивилизация. Культура и искусство.
3	11.	Межкультурное взаимодействие и межкультурная коммуникация в переводческом аспекте.	Категории «межкультурной грамматики»: дистанция власти, пространство, время, индивидуализм-коллективизм. Лингвистическое проявление «межкультурной грамматики». Феномен «политкорректности». Табуированная лексика.

2.2. Перечень лабораторных работ (при наличии), примерная тематика курсовых работ (при наличии)

*Отсутствуют.*

### 3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 144 часов (в соответствии с учебным планом). Видами СРС являются:

- работа с рекомендуемой и самостоятельно подобранной литературой по проблематике учебной дисциплины (изучение, анализ, использование при подготовке к занятиям и др.);



- работа с рекомендуемыми и самостоятельно подобранными материалами из Интернета по проблематике учебной дисциплины (изучение, анализ, использование при подготовке к занятиям и др.);
- работа с подобранными преподавателем текстами, соответствующими проблематике дисциплины, с целью предпереводческого анализа, аналитико-синтетического анализа (при работе с художественными текстами), последующего перевода.
- работа аудио и видеоматериалами на иностранном языке, подобранном преподавателем, по проблематике учебной дисциплины (изучение, конспектирование, анализ, использование при подготовке к занятиям, при необходимости перевод и др.)

#### 4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине (модулю) (при необходимости).

*Отсутствует*

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

##### 5.1. Основная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год
1	2
1.	Данчевская, Оксана Евгеньевна. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Текст] = English for Cross-Cultural and Professional Communication : учебное пособие / О. Е. Данчевская, А. В. Малев. - 4-е изд., стер. - Москва : Флинта: Наука, 2015. - 192 с. + CD-ROM.
2.	Шеина, Ирина Михайловна. Лингвистические предпосылки успешности межкультурной коммуникации [Текст] : монография / И. М. Шеина. - М. : Научная книга, 2009. - 296 с.
3.	Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие). - М.: Слово/Slovo, 2000. - 624 с - URL: <a href="https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/ Index.php">https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/ Index.php</a> (дата обращения 26.04.2020)

##### 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год
1	2

1.	Садохин, Александр Петрович. Межкультурная коммуникация [Текст] : учебное пособие / А. П. Садохин. - М. : Альфа-М: ИНФРА-М, 2011.
2.	Словарь по межкультурной коммуникации [Текст]: понятия и персоналии / В. Г. Зинченко [и др.]. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 136 с.
3.	Щетинина А. Т. Английский язык : перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ: учебное пособие. - СПб.: Издательство «СПбКО», 2008. – 160 с. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=210001">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=210001</a> (дата обращения 26.04.2020)

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 26.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 26.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 26.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 26.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 26.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 26.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 26.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 26.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 26.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 26.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 26.04.2020).
10. Электронная версия научного журнала «Иностранные языки в высшей школе»//Интернет-сайт журнала. – Режим доступа: <http://fljournal.rsu.edu.ru/> (дата обращение 26.04.2020)

#### 5.5. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология [Текст]: научный журнал / учредители: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, факультет филологии МГУ. – 1946 - . – Москва: Изд-во Московского университета. – Ежекварт. – ISSN 0130-0075.
2. Вопросы языкознания [Текст]: научный журнал /учредители: Российская академия наук, Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН. – 1952 - . – М.: Изд-во РАН. – 6 номеров в год. – ISSN 0373-658X.

3. Иностранные языки в школе [Текст]: научный журнал / учредитель: ЗАО РЕЛОД (Москва). – Москва, 1934 - . – Москва: Изд-во «Просвещение». – Ежемес. – ISSN 0130-6073.
4. Иностранные языки в высшей школе: научный журнал / учредитель: Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина. – Рязань, 2004. – Рязань: изд-во РГУ имени С.А. Есенина. – Ежекварт. – ISSN 2072-7607.
5. Мосты. Журнал переводчиков [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Р.Валент. – Москва, 2004 - . – Москва: Изд-во ООО Р.Валент. – Ежекварт. – ISSN 2219-6056.
6. Филологические науки. Вопросы теории и практики [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Тамбов, 1934 .– Тамбов: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Ежемес. – ISSN 1997-2911.
7. Сообщество учителей английского языка [Электронный ресурс]: Интерактивный научно-методический журнал. – 2011 - . – Режим доступа <https://www.tea4er.com/>, свободный (дата обращения: 26.04.2020). – ISSN 2225-5540 (Online).

#### 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Указываются требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

#### 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Цель практического занятия как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Занятие выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.</p> <p>Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p>Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и</p>

	<p>студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Обычно подготовка к практическому занятию базируется на выполнении заданий плана-конспекта, который предлагается магистрантам заранее. Кроме того, на занятии также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>В ходе занятия допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Контрольная работа/индивидуальные задания	<p>Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.структуризация учебного материала,</li> <li>2.составление сценария презентации,</li> <li>3.разработка дизайна презентации.</li> </ol> <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений),</li> <li>• Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25.</li> <li>• Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда,</li> <li>• На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями.</li> </ul> <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием двух или трех шрифтов. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например, на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p>

	<p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Подготовка к зачету/экзамену	<p>При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.</p> <p>Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».</p> <p>«Зачтено» - обучающийся справляется с предложенными заданиями, ориентируется в терминологическом аппарате, предлагает профессиональный комментарий методических решений, свободно комбинирует различные виды учебного перевода, владеет способами сравнительно-сопоставительного анализа оригинала и перевода, умеет определить роль перевода как цели и как средства в сочетании с какой-либо познавательной и коммуникативной задачей.</p> <p>«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки (методические, переводческие, лингвистические), неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.</p> <p>Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.</p> <p>В основе оценивания лежат критерии характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 ИЯ)».</p> <p><b>«Отлично» (5)</b> – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал; в письменной части 90% и более правильных ответов; отлично владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, предусмотренной тематикой, отсутствие грубых грамматических ошибок). Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связностью, полнотой, спонтанностью, беглостью, аргументированностью. Речь лексически и грамматически разнообразна. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.</p> <p><b>«Хорошо» (4)</b> - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал; в письменной части 75-89% правильных ответов; владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной</p>

	<p>лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.</p> <p><b>«Удовлетворительно» (3)</b> - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, демонстрирует недостаточное знание программного материала; в письменной части 65-74%; владеет навыками устной речи (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексики, наличие многочисленных лексических и грамматических ошибок, не нарушающих понимание. Высказывание ограничено воспроизведением программного материала в знакомых ситуациях.</p> <p><b>«Неудовлетворительно» (2)</b> - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала; в письменной части менее 65% правильных ответов; не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимания), неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.</p>
--	---

## 8. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА:

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:  
вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных

заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

## 9. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ




**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»**

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)**  
*«Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов  
(1 ИЯ)»*

Направление подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и  
поликультурной среде (английский язык и немецкий язык)

Квалификация  
**Магистр**

Форма обучения  
очная

**1. Цель освоения дисциплины** - формирование у обучающихся определенного состава универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 1.

Дисциплина изучается на 1 и 2 курсах (1, 2, 3 семестр).

**3. Трудоемкость дисциплины:** 7 зачетных единиц, 252 академических часа.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы и индикаторами достижения компетенций:**

### **УК-3:**

Знать контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на родном и иностранном языке, а также коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке.

Уметь создавать позитивную эмоциональную атмосферу в команде, используя различные коммуникативные стратегии воздействия на членов команды.

Владеть способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы воздействия на членов команды может комбинировать их для достижения поставленной цели.

### **УК-4.1:**

Знать нормы русского и иностранного(ых) языков, а также коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке.

Уметь корректно и эффективно использовать систему норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий.

Владеть системой норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий, для осуществления академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном(ых) языках.

#### **УК-4.2.:**

Знать современные коммуникативные технологии, которые можно применять в профессиональной деятельности для решения задач на русском и иностранном (ых) языках.

Уметь использовать современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках.

Владеть способностью применять необходимые для данной конкретной коммуникативной ситуации современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках.

#### **УК-5.1.:**

Знать особенности поведения и мотивации в родной культуре и в стране изучаемого иностранного языка.

Уметь анализировать и объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними.

Владеть способами анализа различных культурных проявлений в процессе межкультурного взаимодействия и способен учитывать многообразие культур в процессе межкультурной коммуникации.

#### **УК-5.2.:**

Знать и соотносить понятия «культура», «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру; знает место деловой межкультурной коммуникации в развитии общества.

Уметь оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации.

Владеть способностью противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире.

### **УК-5.3.:**

Знать основные подходы к проблемам языковой коммуникации в условиях личного общения и при выполнении профессиональных задач.

Уметь соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями и использовать типичные сценарии взаимодействия.

Владеть моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях занятия и профессионального общения, также владеет способами анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.

### **ПК-4.3.:**

Знать основные подходы к проблемам языковой коммуникации, особенности организации языковой и культурной картин мира и их взаимодействие; знает переводческие стратегии.

Уметь выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке, подбирать наиболее эффективные переводческие стратегии и применять их на практике.

Владеть способностью к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке, способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы и комбинировать их в практических целях межкультурной коммуникации.

## **5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения**

Зачет (1, 2 семестр), экзамен (3 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.